

04/2018

# magazine



Magazine per i soci  
e i clienti delle Casse  
Raiffeisen dell'Alto Adige

Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% - NE BOLZANO - Raiffeisen Magazine - Periodicità: bimestrale

VACANZE DIVERSE

## Tra couchsurfing e pensione completa

**14 DENARO & VACANZE**

Che cosa portare con sé?

**20 A COLLOQUIO**

Andreas Mair am Tinkhof sulla  
trasformazione delle banche



messaggio promozionale



# ROL Secure NG Firewall C'è da fidarsi

- soluzione individuale di servizio next generation firewall via hardware o cloud
- semplicemente inseribile in una vasta gamma di scenari di rete
- impedisce tentativi d'intrusione, virus, worm, trojan, spyware, tentativi di phishing, spam e attacchi di tipo content e network based
- protezione completa per tutti gli utenti su tutte le postazioni, porte e protocolli



Per info e consulenza:  
800 031 031  
[www.raiffeisen.net](http://www.raiffeisen.net)



**Raiffeisen** Online



## Cari lettori

Non esiste periodo dell'anno più amato delle vacanze: luogo e modalità con cui le trascorriamo contribuiscono in misura essenziale al recupero dalle fatiche lavorative. La scelta sicuramente non manca e, oggi, alle mete tradizionali, si sono aggiunti nuovi trend, come il soggiorno in castelli da favola, in case galleggianti e sugli alberi o addirittura in convento. Alcuni preferiscono tornare sempre nello stesso posto: lo conoscono, si trovano bene, non corrono il rischio di cattive sorprese. Altre, invece, sentono il bisogno di partire all'avventura: un esempio perfetto sono Judith e Alex, protagonisti della nostra cover story, che hanno attraversato il mondo in lungo e in largo, e per i quali viaggiare è diventata una componente irrinunciabile della loro vita. Ma c'è anche chi sceglie di restare nel proprio ambiente, vicino a casa: così facendo si risparmia stress, disagi e denaro. In compenso si gode la propria terra e abitazione, per la quale durante l'anno non c'è mai tempo abbastanza. In fin dei conti, anche per questo periodo dell'anno vale il motto: "a ciascuno il suo". Buone vacanze!



**Raiffeisen Magazine è disponibile anche online! Con un clic su [www.magazin.raiffeisen.it](http://www.magazin.raiffeisen.it), è possibile sfogliarlo su computer o smartphone. La versione online offre servizi aggiuntivi rispetto a quella cartacea. Date un'occhiata voi stessi!**



**Colofone:** Raiffeisen Magazine, 40° anno, n. 4, agosto/settembre 2018. **Editore:** Federazione Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Autorizzazione:** Tribunale di Bolzano del 10.01.1979. **Direttore responsabile:** Thomas Hanni. **Caporedattrice:** Ingeborg Stubenruß. **Redazione:** Brigitte Linger (bl), Irene Hofer (ih), Sabine Ohnewein (so), Christa Ratschiller (cr), Christiane Mutschlechner (cm), Ingeborg Stubenruß (is). **Collaboratori:** Marianna Kastlunger, Exlibris (mk), Roland Furgler (rf), Olav Lutz (ol), Martin von Malfer (mm), Ulrich Malfertheiner (um), Doris Graus (dg), Matthias Obexer (mo). **Fotografie:** Shutterstock.com (03, 09, 13, 30), Julia Niederwanger e Alexander Pichler (04-07), fotolia (11, 12, 14, 16, 17, 18, 19), Ethical Banking (08), Casse Raiffeisen, Associazione Kneipp Alto Adige, M. Tinkhauser (25-27), Olav Lutz (28,29), archivio. **Periodicità:** bimestrale. **Traduzioni:** Bonetti & Peroni, Bolzano. **Layout e produzione:** EGGGER & LERCH, Vienna. **Stampa:** www.longo.media, Bolzano. **Contatti:** Comunicazione d'impresa/Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/945 386, e-mail: [magazin@raiffeisen.it](mailto:magazin@raiffeisen.it). **Abbonamenti:** variazioni d'indirizzo, disdette e altre comunicazioni devono essere fatte pervenire alla propria Cassa Raiffeisen. **Edizione online:** <http://magazin.raiffeisen.it>, coordinamento: Ingeborg Stubenruß.

### COPERTINA

#### 04 Vacanze diverse

Tra couchsurfing e pensione completa

### DENARO & CO.

#### 08 Ethical Banking

Abitare in una "casa sull'albero"

#### 10 Concorso Raiffeisen per la Gioventù

Ingegno e creatività

#### 12 Assicurazione viaggi

In vacanza spensierati

#### 14 Vacanze & denaro

Il giusto mix di contanti e carte

#### 16 Crediti d'imposta

Incentivi fiscali per le campagne pubblicitarie

#### 18 Microsoft SharePoint

Una piattaforma IT per migliorare la collaborazione

#### 19 Sicurezza IT

Firewall di prossima generazione

### A COLLOQUIO

#### 20 La studentessa Jutta Vigl e Andreas Mair Am Tinkhof dell'Area Banche

Le banche in Alto Adige: un tema, due prospettive

### GENTE & PAESI

#### 23 Novità dalle Casse Raiffeisen

Si parla di giovani vincitori, divertimento e magia, esperti finanziari certificati e molto altro ancora

### CONSIGLI & SVAGO

#### 28 Avventura nella natura

Attraverso il Gruppo di Tessa fino al Sentiero dei rododendri

#### 30 Letture

"Devo perché posso", di Simone Moro

## VACANZE DIVERSE

# Tra couchsurfing e pensione completa

Ogni anno 1,2 miliardi di persone si sposta per le vacanze, toccando un nuovo record. Il turismo è l'industria più proficua dei giorni nostri, perché cresce molto più degli altri settori: dai pacchetti ai viaggi individuali, dalle vacanze relax a quelle avventurose, le proposte sono sempre più sfaccettate e gettonate anche dagli altoatesini. Ma quali sono i trend da non perdere assolutamente di vista?

**Quando Judith** Niederwanger e Alexander Pircher, dopo dieci anni di carriera lavorativa, hanno cominciato a sentire la voglia di cambiamento, hanno capito che per loro era giunto il momento di nuove avventure. Giardiniera lei e sviluppatore web lui, i due meranesi avevano messo da parte un discreto gruzzolo per un viaggio intorno al mondo: dopo aver coordinato il loro progetto con i rispettivi datori di lavoro, a luglio 2015 sono saliti sul treno Transiberiano con in tasca solo il visto per la Russia e la Cina. Tutte le altre mete sarebbero state decise strada facendo, perché volevano lasciare aperta ogni opzione.

**UN BAGAGLIO DI IMPRESSIONI**

Ci hanno messo un po' per abbandonare le vecchie abitudini e i ritmi quotidiani, "ma quando in Islanda, alle due del mattino, ci siamo alzati per visitare un parco nazionale, abbiamo capito che non avevamo più orari. Era estate, in un Paese in cui c'è luce 24 ore al giorno, e volevamo sfruttare quest'occasione: una sensazione meravigliosa", ci rivela Judith. La coppia ha dormito negli hotel a capsule giapponesi, ha attraversato

la Nuova Zelanda in camper, si è addentrata nell'affascinante giungla in Malesia e nel Borneo, ha soggiornato nei parchi americani. I loro scatti più suggestivi sono raccolti nel blog su internet "RoterRucksack". Spesso, per individuare i posti dove dormire si sono affidati ad Airbnb. "Ci ha dato la possibilità di conoscere meglio la gente del luogo", ha commentato Alex, "e di gettare uno sguardo alle loro abitudini di vita". Anche questa è un'esperienza unica, come riferiscono convinti.

**ALLA RICERCA DELL'AUTENTICITÀ**

"Il desiderio di incontri autentici con la popolazione locale è antico almeno quanto l'idea stessa del turismo e oggi sta diventando quasi un fenomeno di massa", ci spiega Wolfgang Niederhofer. Originario della Val Pusteria, gestisce l'agenzia "Vai e Via AktivReisen" a Bolzano; la sua è una clientela di nicchia, ma in crescita costante, alla ricerca di viaggi culturali e proposte "attive". Tutto ciò senza perdere di vista lo sviluppo degli altri trend, tra cui il principale sembra essere la riscoperta di mete vicine come Spagna o Italia, a causa dei conflitti che tengono lontani da altre destinazioni. Per lo stesso motivo è in crescita ►



Durante il loro viaggio intorno al mondo,  
Judith e Alex hanno rinunciato ai comfort per  
conoscere i Paesi e la gente del posto





- il numero di turisti che si muovono all'interno del proprio Paese. Tutti fenomeni che interessano anche l'Alto Adige: se negli anni Sessanta non esistevano ancora attività ricreative capillari, si contavano già turisti che amavano trascorrere le ferie collaborando nei masi agricoli, dov'erano accolti quasi come membri della famiglia. "Cercavano di adeguarsi allo stile di vita della gente locale", commenta Niederhofer. Erano quindi alla ricerca della stessa autenticità che spinge i viaggiatori ancora oggi. Ma come evitare i possibili attriti? Solo se tutte le persone coinvolte sono d'accordo: grazie alle reti di social e alle piattaforme per lo scambio individuale di abitazioni, oggi è più facile soddisfare il desiderio di esperienze uniche, come confermano anche Judith e Alex. "Non siamo in grado di giudicare se i viaggi individuali sono più in voga di ieri", affermano, "ma sicuramente la maggior condivisione sui media di tali esperienze ne facilita la pianificazione". La coppia, ad esempio, è ricorsa spesso a Instagram per trovare spunti interessanti per nuove escursioni.



Wolfgang Niederhofer, titolare dell'agenzia viaggi "Vai e Via AktivReisen" di Bolzano

#### ALL INCLUSIVE O FAI DA TE?

Un'avventura come il viaggio intorno al mondo di Judith e Alex può essere impegnativa. Per risparmiare denaro, hanno accettato di trascorrere la notte anche in "stamberghie terribili", facendo incontri da horror con strani uccelli. "Oggi ci ridiamo sopra, ma in quel momento ce la siamo vista brutta", conferma Judith, anche

se danno l'impressione di essere due persone imperturbabili. Ma la loro voglia di scoperta non si è conclusa con il viaggio intorno al globo. "Ci piace muoverci e andare alla ricerca delle bellezze locali", affermano. Per questo sono spesso in giro tra le montagne nostrane e, al ritorno, pubblicano le foto scattate e riportano le loro impressioni sul loro blog, dispensando consigli escursionistici agli altri appassionati. Si godono la vacanza nella propria terra, accomunati a molti altri da questa passione: sempre più altoatesini, infatti, si entusiasmano per i lati "sconosciuti" della loro provincia. "Accade spesso che turisti dell'area occidentale dell'Alto Adige decidano di trascorrere qualche giorno in un wellness hotel della Val Pusteria, e viceversa", ci rivela Niederhofer. "Ma anche i nostri viaggi



La libertà che offre un vacanza in campeggio è impagabile: nella foto, un tramonto alla Spirits Bay in Nuova Zelanda

escursionistici nelle Dolomiti sono molto apprezzati dai locali”, prosegue. Tra le altre proposte che rafforzano questo trend, il “glamping”, una forma di campeggio all’insegna del glamour, con pernottamenti in comodi chalet o case sugli alberi. Due vantaggi di queste formule sono indubbiamente le brevi distanze da percorrere e l’assenza di barriere linguistiche.

“Ho verificato sulla mia pelle come cambiano le esigenze in base alla situazione familiare”, aggiunge Niederhofer, lui stesso un globetrotter dalla lunga esperienza. I giovani con un budget ridotto sono più propensi a partire con lo zaino in spalla rispetto, ad esempio, ai pensionati che amano esplorare la Provenza in e-bike o alle famiglie con bambini piccoli che scelgono la formula “all inclusive”. Che si prediliga il mare o la montagna, la cultura o lo sport, a quasi ogni esigenza corrisponde una soluzione, sia di gruppo che individuale. Naturalmente, c’è anche chi preferisce trascorrere le vacanze impegnandosi su temi più seri, come l’aiuto alla cooperazione o il superamento del lutto: secondo Niederhofer, l’offerta sempre più ampia è un fatto positivo fino a quando si sviluppa in maniera sana e sostenibile. In fin dei conti, il valore di un’esperienza raccolta durante un viaggio dipende dal rispetto e dalla sensibilità individuali. “Anche chi rimane in un ambiente conosciuto, ma tiene sempre gli occhi aperti, può tornare a casa arricchito”, ci conferma Niederhofer. Judith e Alex sicuramente concorderebbero. \_mk

## CONSIGLI PER CHI VIAGGIA

# Informare e informarsi: ecco la chiave per tutelarsi!

Chi viaggia può incappare in qualche brutta sorpresa. Come comportarsi? E quali sono i diritti di passeggeri e ospiti?

**Chi è alla ricerca di biglietti aerei economici sul web s’imbatte per lo più nei portali dei voli low cost. Ma quanto sono affidabili?**

**Monika Nardo.** I motori di ricerca specializzati, che investono molto denaro nel posizionamento sul web, sono tra i primi a comparire quando si effettua una ricerca online. In caso di dubbio, però, la comunicazione con chi di competenza può risultare alquanto difficoltosa. In base al metodo di pagamento utilizzato, i vacanzieri devono spesso farsi carico di costi aggiuntivi, sebbene le norme che tutelano i consumatori vietino espressamente le spese “occulte” e le autorità svolgono controlli sempre più severi. Da qui l’importanza di confrontare i risultati di diversi portali e di fare una ricerca direttamente sul sito della compagnia.

**Come comportarsi se un volo è in ritardo?**

**Monika Nardo.** In caso di svariate ore di ritardo, overbooking o cancellazione, ai sensi del regolamento UE, le compagnie sono tenute a informare i passeggeri. A seconda della

situazione, poi, i viaggiatori hanno diritto a beneficiare di buoni per pasti e bevande o di una sistemazione alberghiera. Chi subisce un danno a causa del ritardo, ad esempio perché impossibilitato a presenziare a un appuntamento, può richiedere il rimborso del biglietto inutilizzato. I regolamenti contemplano anche una compensazione pecuniaria, ma non in caso di eventi imprevedibili, come l’eruzione di un vulcano: il confine tra cause di forza maggiore e responsabilità della compagnia, tuttavia, non è sempre netto e ciò dà spesso adito a controversie. I centri di tutela dei consumatori e le autorità per l’aviazione civile, come l’ENAC, offrono assistenza in tal senso.

**E se la sistemazione prenotata non corrisponde alle attese?**

**Monika Nardo.** Il prenotante deve documentarne le carenze e sporgere immediatamente reclamo alla reception per concordare una soluzione alternativa. Se l’alloggio è stato riservato tramite piattaforme di booking, anche queste devono essere messe al corrente della situazione. A inizio luglio, entra in vigore una nuova direttiva sui pacchetti turistici, in virtù della quale i vacanzieri dovranno informare immediatamente la loro agenzia viaggi o l’organizzatore su mancanze e disagi. \_mk



Monika Nardo, direttrice del Centro Europeo Consumatori di Bolzano

Casa che s'ispira a un modello abitativo ed energetico sostenibile

## ETHICAL BANKING

# Vivere in una "casa sull'albero"

Incontro con la famiglia Egger, in Val d'Ultimo, alla scoperta del loro progetto abitativo-energetico sostenibile.

**Recentemente,** Thomas Egger ha realizzato un sogno a lungo coltivato, concretizzando un progetto abitativo-energetico sostenibile a San Pancrazio, in Val d'Ultimo. L'idea, oltre all'abitazione di proprietà, coinvolge anche altre due case vacanza. Professionalmente, Thomas lavora già da svariati anni nel settore ambientale ed energetico, disponendo quindi del necessario know-how.

### SOSTENIBILE...

"I nostri progetti poggiano su tre pilastri: sostenibilità, creazione di valore in loco e innovazione", spiega Thomas non senza un pizzico di orgoglio. Tutti i lavori sono stati svolti da artigiani della vallata, mentre il legno utilizzato proviene dal vicino maso Laugenhof. In fase di costruzione, inoltre, è stata prestata particolare attenzione a un armonioso inserimento nell'ambiente e nel territorio circostante, dando vita a una sorta di "casa sull'albero"!



Auto elettrica e stazione di ricarica



### ...E RISPETTOSA DELL'AMBIENTE

L'intero approvvigionamento energetico è innovativo e sfrutta elusivamente risorse locali, contemplando le più moderne tecnologie di accumulo dell'energia, inclusa una stazione di ricarica per l'auto elettrica, di cui Thomas è entusiasta. "Le sensazioni, al volante, sono incredibili e l'auto è estremamente silenziosa. E poi non ho sensi di colpa quando ricorro alle quattro ruote per coprire brevi distanze. Certo, l'autonomia non è illimitata, ma è sufficiente adeguare la condotta di guida al mezzo".

### COLTIVAZIONE BIOLOGICA

Oltre alle tre unità abitative, la famiglia Egger intende intensificare ed estendere l'agricoltura biologica anche al restante terreno, una parte del quale verrà coltivato a ribes, mirtilli neri e rossi. Da svariati anni, la proprietà è certificata secondo le direttive Bioland e, in futuro, i prodotti verranno lavorati internamente, destinati al commercio diretto o venduti agli ospiti: "L'obiettivo a medio termine è quello di creare almeno un altro posto di lavoro in loco", ribadisce Thomas. Ethical Banking ha finanziato questo esemplare modello abitativo-energetico sostenibile con la linea di credito "Energie rinnovabili". \_rf

Maggiori informazioni su:

[www.youtube.com/ethicalbanking](https://www.youtube.com/ethicalbanking)

Pagina web: [www.ethicalbanking.it](http://www.ethicalbanking.it)



<https://www.youtube.com/watch?v=6SdIOYHLGmU>

# Fatti & cifre

Statistiche dal mondo della società e dell'economia

In tutto il mondo, si contano mediamente

## 200.000

voli al giorno.



**100.000 EURO INVESTITI NEL 2015 SONO DIVENTATI...**

### Azioni europee

101.522,92

### Obbligazioni europee

105.386,47

### Lib.risp.-Euribor 3M

99.464,49

FONTE: CASSA CENTRALE RAIFFEISEN

L'aereo è il mezzo di trasporto più sicuro: per un passeggero UE, il rischio di morire in un incidente aereo è di

## 1 su 29 milioni.

A confronto, la morte per fulmine colpisce 1 persona su 10,5 milioni, quella alla guida di una bici 1 su 340.000.



## Alcune notizie curiose sui voli

FONTE: CONDOR

La temperatura esterna media è pari a circa

## -55° C

L'altitudine media alla quale viaggiano gli aerei è di

## 10,6 km

All'incirca

## una persona su 6

ha paura di volare: i sintomi della cosiddetta aviofobia sono tachicardia, sudorazione, malessere e sensazione di panico.

## 48° CONCORSO INTERNAZIONALE RAIFFEISEN PER LA GIOVENTÙ

# Ingegno e creatività

In occasione del concorso pittorico e creativo di quest'anno, oltre 11.000 studenti, armati di spirito critico, si sono confrontati con le invenzioni di passato, presente e futuro. Una giuria specializzata di artisti altoatesini ha quindi decretato i vincitori provinciali. Da segnalare l'opera di Damaris Mair, studentessa di Tesimo, che non solo si è messa in evidenza a livello provinciale, ma ha anche conquistato il

terzo posto in ambito internazionale nella relativa categoria.

Per ogni elaborato presentato, il Fondo di solidarietà Raiffeisen ha devoluto una somma simbolica di 50 centesimi. La cifra complessiva raccolta, pari a 5.500 euro, è stata donata a Momo - Associazione promotrice cure palliative per bambini in Alto Adige, che supporta i giovani pazienti colpiti da patologie gravi e incurabili e le loro famiglie.

## I vincitori del concorso pittorico

### I gruppo (1ª e 2ª elementare) – tema: “Disegna la tua invenzione preferita”

1° posto: Damaris Mair, classe II, scuola elementare Tesimo  
2° posto: Maria Sinner, classe I B, scuola elementare Naturno  
3° posto: Marie Oberprantacher, classe II, scuola elementare Soprabolzano

### II gruppo (3ª-5ª elementare) – tema: “Idee che cambiano la vita”

1° posto: Lea Rabanser, classe V B, scuola elementare Ortisei  
2° posto: Magdalena Gross, classe V, scuola elementare Redagno di Sopra  
3° posto: Lea Kofler, classe V, scuola elementare Campo Tures

### III gruppo (1ª, 2ª e 3ª media) – tema: “Soluzioni ai problemi irrisolti dei nostri tempi”

1° posto: Raphael Mair, classe III A, scuola media Prato all'Isarco  
2° posto: Miriam Schwienbacher, classe III B, scuola media Laces  
3° posto: Maria Ilmer, classe III C, scuola media Naturno

## I vincitori del concorso creativo

### III gruppo (studenti delle medie) – tema: “Soluzioni ai problemi irrisolti dei nostri tempi”

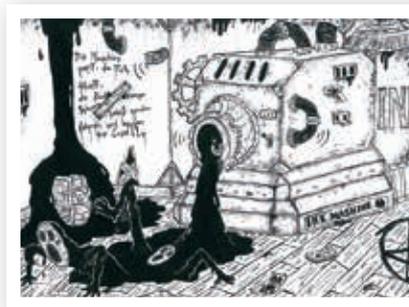
Categoria “Altri progetti”  
Progetto vincitore: “Fliegende Stadt Piggytown”, classe II B, scuola media Castelrotto

### IV gruppo (studenti delle scuole superiori) Tema “Cooperativa: un'idea e i suoi effetti”

Categoria “Progetti multimediali”  
Progetto vincitore: videoclip “Genossenschaften – Eine Idee mit Potenzial” Stephan Seyr (TFO Bolzano) e Sandra Plunger (Liceo artistico Bolzano)

Categoria “Altri progetti”  
Progetto vincitore: “Tiamos – Be the solution to pollution”, studenti classe I-III, TFO Brunico

1° posto  
(III gruppo):  
Raphael Mair



1° posto  
(II gruppo):  
Lea  
Rabanser



A livello internazionale, l'opera si è piazzata al 3° posto nella sua categoria

1° posto  
(I gruppo): :  
Damaris Mair



I sistemi di domotica aiutano a prevenire i tentativi di effrazione in casa

## DOMOTICA

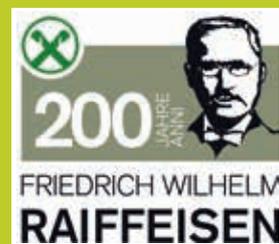
# Partire a cuor leggero

Se un appartamento è abitato o dà l'impressione di esserlo, è difficile che qualcuno compia un tentativo di effrazione. I sistemi di automazione domestica possono simulare la presenza delle persone in casa anche durante la loro assenza, alzando e abbassando le tapparelle a orari casuali o a intervalli predefiniti, oppure accendendo e spegnendo la luce o la TV nei diversi vani. Per avere la certezza di partire spensierati, ci si può affidare ai radiocomandi portatili che, con un solo pulsante, consentono di abbassare le tapparelle, sigillare le porte e spegnere le luci.

### SMART HOME CON FRITZ!

Raiffeisen OnLine offre i congegni smart home del produttore leader di apparecchi a banda larga AVM con l'etichetta FRITZ! Le prese intelligenti FRITZ!DECT 200 e 210 possono essere controllate comodamente da PC, notebook, smartphone e tablet, ma anche in mobilità attraverso internet. Inoltre, sono attivabili automaticamente secondo un piano orario: una tantum, tutti i giorni, solo durante i giorni lavorativi, con cadenza regolare o casuale. I complementi FRITZ!DECT misurano anche il consumo energetico dei dispositivi allacciati.

**Per una consulenza senza impegno, chiamate il numero verde 800 031 031. Per maggiori informazioni, visitate il sito [www.raiffeisen.net](http://www.raiffeisen.net).**



Quest'anno, ricorre il bicentenario della nascita di F. W. Raiffeisen

## CONCORSO RAIFFEISEN

# 100 premi in palio per i vincitori del concorso!

Quest'anno si celebra il bicentenario della nascita di Friedrich Wilhelm Raiffeisen che, con le sue idee di auto-aiuto e solidarietà, ha posto la pietra miliare per la fondazione del movimento cooperativo. Nell'ambito di tale ricorrenza, Raiffeisen ha organizzato un concorso a premi per mettere alla prova le vostre conoscenze sulla cooperazione e sulla persona di Friedrich Wilhelm Raiffeisen.

### PARTECIPARE VALE DAVVERO LA PENA

A partire dal 3 settembre, registratevi sul sito [www.raiffeisen200.it](http://www.raiffeisen200.it) e risolvete i 5 quesiti proposti. Tra i partecipanti che avranno risposto correttamente a tutte le domande, verranno sorteggiati fantastici premi. In palio, tre buoni viaggio del valore di 1.500, 1.000 e 800 euro, oltre a 97 buoni spesa da utilizzare presso le cooperative Raiffeisen. Chi ha bisogno di un piccolo aiuto per rispondere alle domande, troverà utili informazioni sul sito [www.raiffeisen200.it](http://www.raiffeisen200.it). Buona fortuna! \_dg

Concorso



Fantastici premi in palio per i vincitori!

ASSICURAZIONE VIAGGI

# In vacanza spensierati

Innanzitutto la buona notizia: chi si tutela adeguatamente durante l'anno, non ha la necessità di stipulare altre polizze prima di mettersi in viaggio. Marina Rocchetti, esperta di Raiffeisen Servizi Assicurativi, fa il punto sulle coperture per le vacanze.



**Per godersi** le vacanze all'insegna della spensieratezza, prima di mettersi in viaggio è bene valutare le coperture necessarie. Adottando le giuste precauzioni, è possibile prevenire i danni, come ci spiega Marina Rocchetti dell'ufficio sinistri di Raiffeisen Servizio Assicurativi-Assimoco di Bolzano.

## TEMPO DI FERIE... E DI EFFRAZIONI

Chi parte per un viaggio, dovrebbe adottare alcuni accorgimenti anche per la propria abitazione. "Sigillare sempre porte esterne e finestre, anche ai piani alti", ci spiega Rocchetti. "Una finestra basculante potrebbe essere la causa del mancato indennizzo da parte della compagnia". Mai nascondere le chiavi di scorta sotto al tappetino, meglio affidarle ad amici o vicini di casa. Inoltre, è bene verificare se l'assicurazione domestica protegge anche dai tentativi di effrazione.

## PROTETTI ALLA GUIDA

In caso d'incidente con la propria auto in Europa, è importante compilare il modulo di constatazione amichevole. "Più informazioni sulla dinamica dell'infortunio sono riportate, meglio è", aggiunge Rocchetti, "poiché il modulo è riconosciuto da autorità e compagnie assicurative come un documento probatorio, agevolando così la liquidazione del danno". Anche una foto del luogo del sinistro e dei veicoli coinvolti può essere d'aiuto. Una polizza di tutela legale facilita l'evasione della pratica

all'estero; se si prenota una vettura a noleggio, il conducente dovrebbe informarsi sulla copertura assicurativa, oltre a essere in possesso di una carta di credito.

## COPERTURA DA MALATTIA E INFORTUNI

Chi ha stipulato una polizza privata contro gli infortuni e la malattia, di regola è protetto in tutto il mondo, anche in Paesi extraeuropei come USA, Thailandia o Australia. L'assicurazione è estesa ai soggiorni ospedalieri all'estero: in caso di emergenza, la struttura può richiedere l'anticipo delle spese da sostenere, che verranno poi rimborsate dalla compagnia. Prima di affrontare viaggi oltreoceano è bene chiarire lo stato delle coperture assicurative ed eventualmente integrarle con una polizza malattia ad hoc.

## IL RIMPATRIO, UN RISCHIO CONSIDEREOLE

Chi si ammala o subisce un infortunio mentre si trova all'estero, richiede il servizio di salvataggio e il rimpatrio nel Paese di residenza, può trovarsi a sostenere spese molto elevate. Questo rischio finanziario, di regola, è coperto solo in parte dalle polizze private contro gli infortuni e la malattia. Per questo è consigliabile stipulare una classica assicurazione viaggio che, per un periodo limitato, prevede dei pacchetti completi che si fanno carico anche di questi imprevisti. Le stesse polizze, che di solito si stipulano all'atto della prenotazione, possono offrire anche una copertura in caso d'interruzione o cancellazione del viaggio. \_ih



Con la giusta copertura assicurativa si può partire per le vacanze spensierati

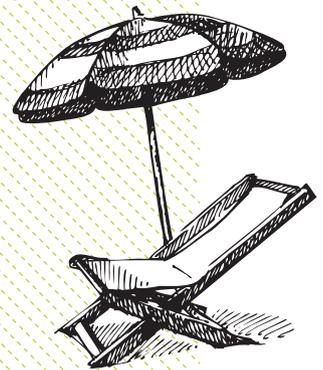
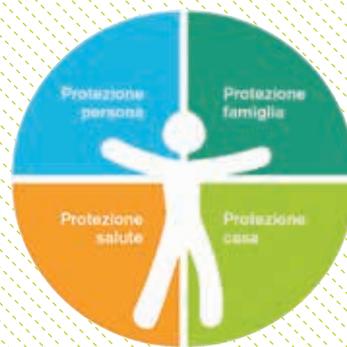
## Importante

In Alto Adige, i furti assommano a quasi la metà di tutti i reati (49 per cento). Anche se nel 2016 il numero delle effrazioni negli appartamenti ha subito un lieve calo rispetto all'anno precedente (-2,8 per cento), è bene essere prudenti e tutelarsi adeguatamente.

FONTE: ASTAT 2016

BEN PROTETTI

## Tutelarsi dai rischi



## Promemoria

Quando si è in viaggio, anche se si è adeguatamente coperti dall'assicurazione, spesso non si sa a chi rivolgersi in caso d'infortunio. Prima di partire per le vacanze, è bene predisporre un elenco con le seguenti informazioni:

- numero della polizza infortuni
- numero dell'assicurazione malattia privata
- numero di telefono per il blocco della carta Raiffeisen e/o della carta di credito

**Chi viaggia con la propria auto, inoltre, dovrebbe avere sempre con sé:**

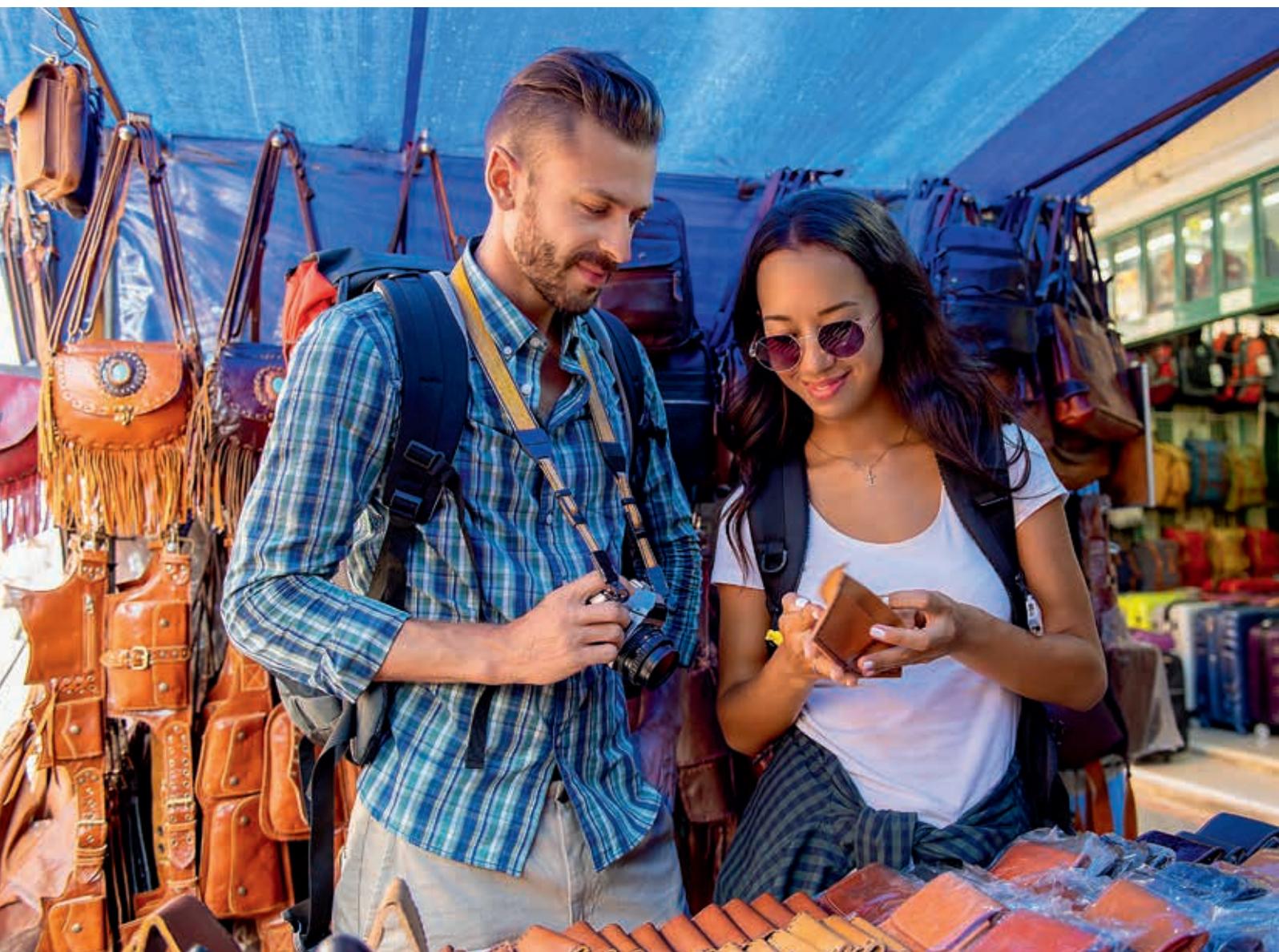
- numero verde per i servizi di assistenza personali di Assimoco Assistance
- modulo di constatazione amichevole

FONTE: RAIFFEISEN SERVIZI ASSICURATIVI

DENARO & VACANZE

# Il giusto mix di contanti e carte

Quali sono gli strumenti di pagamento preferiti da chi va in vacanza? L'ideale è una combinazione di contanti e carte, così da evitare inutili rischi e commissioni.



In vacanza, è meglio portare con sé il minimo indispensabile di contanti e ricorrere alle carte di pagamento

**Di seguito alcuni consigli pratici.**

## Carte di debito/ Maestro

- La carta di debito Raiffeisen consente di pagare senza contanti e prelevare agli sportelli automatici.
- Prima della partenza, informatevi presso la vostra banca sulle commissioni applicate all'estero e sul grado di accettazione della carta.
- Ricordatevi di attivare la funzione estero della vostra carta di debito Raiffeisen per i prelievi/pagamenti nei Paesi EXTRAEUROPEI: potete farlo via SMS, tramite Online Banking o allo sportello della Cassa Raiffeisen. Fissate attentamente l'intervallo temporale.
- Attivate presso la vostra Cassa Raiffeisen la funzione di "alert" via SMS o e-mail, così da essere informati tempestivamente sui tentativi di frode.

**Se prima della vostra partenza avete dimenticato di abilitare la vostra carta di debito per i Paesi extraeuropei, potete farlo con un SMS al numero +39 366 5794669. Per procedere, seguite questi semplici passi.**

- A** **abilitazione** attivazione della carta per l'utilizzo all'estero
- D** **disabilitazione** blocco dell'operatività
- S** **richiesta stato** per verificare l'abilitazione della funzione

**CA**0641729206307

numero della carta composto da 7 cifre

le ultime 6 cifre del codice IBAN presente sulla carta

**C** per carta

## Carte di credito

- La carta di credito è accettata in tutto il mondo come strumento di pagamento, oltre a consentire il prelievo di contanti agli sportelli automatici digitando il PIN.
- È utile soprattutto nei viaggi a lungo raggio e in caso di noleggio di una vettura.
- Di regola, prelevare contante all'estero è più costoso che con la carta di debito.
- Durante le operazioni di pagamento, non perdetevi mai di vista la tessera e controllate attentamente gli importi!
- Registrandovi nell'area soci di Nexi, potete attivare il servizio gratuito di alert via SMS ed e-mail. Proteggete la carta anche per i pagamenti online, utilizzando i protocolli di sicurezza 3D Secure.
- L'app "Nexi pay" vi consente di pagare negli esercizi convenzionati di tutto il mondo in modalità contactless con il vostro smartphone.
- Prima della partenza, verificate il limite della vostra carta: se necessario, potete incrementarlo per il periodo del vostro soggiorno all'estero.

**Maggiori informazioni e consigli sulle carte di pagamento sono disponibili al link [www.raiffeisen.it/carte](http://www.raiffeisen.it/carte)**

Il testo dell'SMS si compone di 15 caratteri, non può contenere spazi bianchi o caratteri speciali e può essere scritto indifferentemente in maiuscolo o minuscolo.

## Contanti

- Portate un po' di "liquidi", ma non più del necessario, per tutelarvi dal rischio di furto o smarrimento.
- Se possibile, suddividete le scorte di denaro tra tutti i partecipanti al viaggio.

## Consigli di carattere generale

- Custodite separatamente gli strumenti di pagamento. Se possibile, riponetevi la carta di credito e i documenti più importanti nella cassetta di sicurezza dell'albergo.
- Conservate denaro, carte di pagamento e documenti il più possibile a contatto con il vostro corpo, nelle tasche interne degli indumenti.
- Memorizzate il PIN! Se assolutamente necessario, trascrivetelo ma conservatelo in un luogo separato dalle carte.
- Durante i prelievi e i pagamenti, coprite con la mano libera la tastiera, così da proteggervi da sguardi indiscreti e dal "furto" del PIN.
- In caso di smarrimento e furto delle carte, bloccatele immediatamente!
- Con Raiffeisen Online Banking e Raiffeisen App potete consultare in ogni momento i movimenti, la disponibilità residua e i limiti della carta di debito Raiffeisen; potete inoltre abilitare l'operatività extraeuropea e consultare i principali numeri d'emergenza.

## CREDITI D'IMPOSTA

# Bonus fiscale per chi fa pubblicità

Con il decreto-legge 50/17, a partire dal 2018, vengono introdotti degli incentivi fiscali a favore di imprese, lavori autonomi ed enti non commerciali che effettuano investimenti pubblicitari su giornali, radio e televisione. In una fase successiva, il bonus è stato esteso anche al periodo dal 24.06 al 31.12.2017. Le norme di attuazione del 16.05.2018 devono essere ancora pubblicate nella Gazzetta Ufficiale.



Dott. Ulrich Malfertheiner,  
Area Fiscale  
Federazione Raiffeisen

**Questa agevolazione** è concessa solo se il valore degli investimenti pubblicitari dell'esercizio in esame supera di almeno l'1% quello dell'anno precedente. Il bonus consiste in un credito d'imposta del 75% calcolato sull'aumento dei costi pubblicitari; per le microimprese, le PMI e le start-up, è pari al 90% del valore incrementale.



## GLI INVESTIMENTI PUBBLICITARI AGEVOLATI

Sono interessate dagli incentivi le inserzioni e le campagne pubblicitarie sulla stampa quotidiana e periodica (anche online) e nelle emittenti radiofoniche e televisive. Sono esclusi gli investimenti pubblicitari per il teleshopping e le promozioni finalizzate alla vendita con intermezzi di giochi o scommesse che consentono la vincita di premi in denaro. Sono altresì escluse le pubblicità attraverso voicemail o chat line a pagamento. Non sono oggetto dell'agevolazione eventuali oneri aggiuntivi, anche se direttamente legati alla pubblicità (ad es. costi d'intermediazione).

Per il bonus pubblicità viene fissato annualmente un tetto massimo: qualora pervengano più richieste rispetto alle risorse disponibili, gli incentivi dei singoli richiedenti vengono ridotti proporzionalmente.

## NECESSARIA LA PRENOTAZIONE TELEMATICA

Per usufruire di questa agevolazione, entro il 31 marzo di ciascun esercizio è necessario prenotarsi telematicamente presso l'Agenzia delle Entrate per l'anno in corso. Tuttavia, ad oggi, non sono ancora disponibili i necessari programmi e le istruzioni. Il credito d'imposta dev'essere indicato nella dichiarazione dei redditi (quadro RU) e può essere utilizzato esclusivamente mediante compensazione con il modello F24. L'importo spettante dev'essere inoltre confermato da un revisore contabile abilitato.

Le prenotazioni per il 2018 e per il periodo 24.06 - 31.12.2017 devono essere effettuate a partire dal 60° ed entro il 90° giorno successivo alla pubblicazione delle norme di attuazione. \_um

Previsto un bonus fiscale per chi investe in pubblicità

Con "Nexi Pay" ora è possibile pagare ai terminali POS con il proprio telefono

#### FUNZIONI INNOVATIVE

## Pagare con l'app "Nexi Pay"

Oltre ai servizi informativi, l'app "Nexi Pay" offre anche nuove funzioni di pagamento.

I titolari delle tessere personali Nexi possono installare sul proprio smartphone l'app "Nexi Pay" per usufruire di svariati servizi. Si tratta in larga misura di funzioni informative che possono essere utilizzate sia dagli utenti Android, sia dai possessori di telefoni con sistema operativo IOS.

#### NUOVA FUNZIONE DI PAGAMENTO HCE

Da poco tempo a questa parte, sugli apparecchi Android (ma non sugli iPhone) è possibile

attivare, all'interno dell'app "Nexi Pay", la funzione HCE (Host Card Emulation), che consente di effettuare pagamenti con telefoni dotati di connettività NFC, addebitando la carta di credito personale memorizzata. L'attivazione di questa funzione avviene direttamente nell'app: al punto di menù "Servizi", basta scegliere "Nexi Pay" e quindi definire un PIN per l'abilitazione dei pagamenti Nexi Pay. Una volta attivato il servizio da parte di Nexi, viene indicato un nuovo numero di

carta di credito virtuale e inviata un'e-mail di conferma al titolare.

#### PAGAMENTO AL POS

Per pagare ai terminali POS con connettività NFC, tale funzione dev'essere convalidata sul telefono cellulare. A tale scopo, il titolare della carta avvia l'app, digita il PIN per "Nexi Pay" e appoggia il telefono sul POS, concludendo l'operazione entro 30 secondi. Per maggiori informazioni è possibile rivolgersi alla propria Cassa Raiffeisen. [\\_js](#)

#### COMMENTO DI BORSA

## La spada di Damocle sui mercati finanziari

Sono tre i temi che stanno attualmente creando scompiglio sui mercati finanziari: l'aggressiva politica commerciale degli USA, gli avventati piani economici del nuovo governo italiano e quella che si sta profilando come una "hard Brexit". Mentre le mosse di Trump sembrano ostacolare sempre di più lo scambio di merci internazionale, i progetti per l'Italia, uno dei Paesi con il maggior indebitamento pubblico, si stanno trasformando in una minaccia per il sistema finanziario. Per i mercati europei, anche una "Brexit" che prevedesse un'uscita "dura" dall'Unione Europea sarebbe un disastro di portata enorme. Le certezze consolidatesi fino

ad oggi e considerate inconfutabili, come la collaborazione globale a livello di UE e NATO, stanno lasciando spazio al crescente isolazionismo e unilateralismo degli USA. Ciò non danneggia solo l'economia mondiale, ma riduce anche l'influenza di Washington. Contrariamente a ogni buon senso, il nuovo governo italiano rischia di perdere il controllo del bilancio pubblico a causa di alcuni programmi di spesa, senza che si realizzi la speranza di stimolare così la crescita economica. Ciò che aumenta è, al contrario, il rischio di una bancarotta di Stato, con conseguenze immaginabili su tutti i Paesi del mondo. Infine, una "hard Brexit" può essere

paragonata a un attentato ai flussi finanziari mondiali. Indipendentemente da quale di questi scenari si avvererà, l'Europa sarà annoverata tra i perdenti: meno esportazioni verso gli USA, uno dei principali Paesi dell'area euro nel pieno della crisi finanziaria e la perdita di una piazza importante come Londra non possono che indebolire il Vecchio Continente. I politici europei dovranno attrezzarsi per far fronte a queste sfide. [\\_mm](#)

Dott. Martin von Malfè,  
reparto servizi finanziari,  
Cassa Centrale Raiffeisen  
dell'Alto Adige SpA



## MICROSOFT SHAREPOINT

# Maggiore produttività grazie a una collaborazione più efficiente

In un'epoca frenetica come la nostra, la collaborazione è un fattore sempre più decisivo all'interno delle aziende. Il know-how dei collaboratori non deve essere scambiato e utilizzato solo internamente, bensì anche trasversalmente alle postazioni di lavoro. Ma è essenziale anche una comunicazione semplice e agevole con clienti e partner.

## Microsoft SharePoint

è una potente piattaforma IT per la collaborazione aziendale che supporta le imprese nel migliorare la produttività dei collaboratori, creare vantaggi competitivi e ottenere tagli di costi. Per molto tempo, Microsoft SharePoint è stata considerata solo un intelligente file server per l'evasione e l'amministrazione di documenti Office, mentre oggi offre ampie

funzioni gestionali. Negli ultimi anni, Microsoft vi ha integrato un elevato numero di task: ad esempio, questa piattaforma può essere utilizzata per il lavoro di squadra o per la social collaboration, ma anche come content management system sul web o per il coordinamento dei flussi nei processi aziendali.

## UTILIZZI SVARIATI

Il suo ambito d'impiego spazia dai semplici flussi di autorizzazioni fino ai processi aziendali basati sui documenti dei diversi reparti. Grazie a questa soluzione è possibile realizzare semplici siti intranet o pagine web dinamiche per la comunicazione, al fine di fornire a tutti i collaboratori informazioni centralizzate all'insegna della rapidità e della semplicità.

Contenuti, know-how e applicativi possono essere facilmente condivisi e gestiti. Nel rispetto di determinate configurazioni per la sicurezza, è possibile anche una perfetta collaborazione con singoli project team all'interno e all'esterno dell'azienda.

## RUN IN VESTE DI AZIENDA DI SERVIZI IT

Al fine d'integrare correttamente Microsoft SharePoint nell'azienda, la piattaforma dev'essere adeguata alla situazione contingente dal punto di vista tecnico-organizzativo. RUN è naturalmente lieta di assistere i propri clienti in tal senso. \_so

**Contattateci**  
**[www.run.bz.it](http://www.run.bz.it)**

## TUTTI I VANTAGGI DI MICROSOFT SHAREPOINT A COLPO D'OCCHIO

- Tool di facile utilizzo per una migliore collaborazione
- Archivio centrale e gestione di documenti
- Stesura ed elaborazione congiunta di documenti
- Accesso semplificato, ovunque e 24 ore su 24, attraverso il browser
- Attività a misura d'utente
- Configurazioni individuali per la sicurezza
- Rapidità e semplicità d'impiego
- Coordinamento di flussi di lavoro e processi trasversali ai vari sistemi
- Predisposizione di pagine intranet e internet
- Agevole personalizzazione di portali
- Risparmio di costi e tempi
- Funzione di ricerca



Microsoft SharePoint è una piattaforma multifunzione che agevola la collaborazione nelle imprese



## SICUREZZA IT

# Protezione garantita grazie al “Next Generation Firewall”

Chi protegge la propria rete con un firewall non deve temere gli attacchi esterni ai propri dati

La sicurezza è il requisito principale in tema di processi commerciali e di comunicazione aziendale su internet. Per questo, i firewall di prossima generazione (NGFW) sono un elemento irrinunciabile di un sistema di protezione sofisticato.

**Se il compito** dei programmi antivirus è prevalentemente quello di eliminare i software nocivi, la funzione di un firewall è quella di attivarsi il più tempestivamente possibile per evitare che tali applicativi riescano a penetrare nel computer. Si tratta quindi di un “muro” tra la propria rete aziendale e internet: tutti i dati che arrivano nei PC e o vengono da questi trasmessi avvalendosi di internet, vengono verificati dal firewall in merito a eventuali “minacce” per la sicurezza.

### PERCHÉ È INDISPENSABILE PER LE AZIENDE?

Il firewall impedisce qualunque traffico di rete non autorizzato, tutelando così il sistema aziendale dagli attacchi alla rete o ai computer. Naturalmente, grazie a questi congegni è possibile bloccare anche il traffico dati dall'interno verso l'esterno. “Grazie ai moderni firewall, i computer non sono più minacciati da worm come Sasser, perché i meccanismi di filtro li bloccano prima che possano accedere al sistema”, afferma Peter Nagler, direttore di Raiffeisen OnLine. “Insieme a una buona soluzione antivirus installata su ogni postazione”, prosegue Nagler, “un firewall professionale libera le aziende da ogni preoccupazione in merito alla sicurezza del proprio sistema IT”.

### CHE COSA RENDE ROL SECURE NG FIREWALL COSÌ SPECIALE?

ROL Secure NG Firewall è un firewall di prossima generazione ultramoderno, che può essere impiegato in azienda come infrastruttura IT, ma anche configurato individualmente per il cliente come versione su cloud. Tutto questo rende unica la soluzione innovativa di Raiffeisen OnLine che, tutelando il sistema a 360 gradi, impedisce gli accessi non autorizzati e i tentativi d'intrusione, bloccando virus, worm, troiani, spyware, e-mail di phishing e spam, così come minacce content based alla posta elettronica e a internet.

Le misure di protezione spaziano dal riconoscimento e dalla prevenzione di attacchi non autorizzati al filtraggio dei flussi di dati a livello di applicazione (chiamati anche proxy firewall), fino ad antispam, filtri URL e web content. ROL Secure NG Firewall è disponibile in 4 versioni, tarate sulle dimensioni e sulle esigenze individuali di ciascuna impresa. \_bl

**Per maggiori informazioni su ROL Secure NG Firewall, consultare il sito [www.raiffeisen.net](http://www.raiffeisen.net). Chiamando il numero verde 800 031 031 è possibile ottenere informazioni e consulenza senza impegno.**



Peter Nagler,  
direttore di  
Raiffeisen OnLine

LA TRASFORMAZIONE DEL SETTORE BANCARIO

# Le banche in Alto Adige: un tema, due prospettive

Jutta Vigl, studentessa dell'Istituto tecnico commerciale in lingua tedesca H. Kuntner di Bolzano, ha scelto il tema della crisi bancaria per l'esame di maturità. Andreas Mair am Tinkhof, responsabile Area Banche presso la Federazione delle Cooperative Raiffeisen, ha esposto il proprio punto di vista, confrontandosi con le aspettative che una giovane nutre nei confronti delle banche. Ecco cosa è emerso.



**Jutta Vigil. Signor Mair am Tinkhof, in che misura la crisi bancaria ha interessato l'Alto Adige?**

**Andreas Mair am Tinkhof.** Una banca è in crisi quando il rischio di insolvenza mette in discussione il suo funzionamento e la sua stabilità, non consentendole di rispettare gli impegni di pagamento concordati contrattualmente, quali la liquidazione delle somme depositate dai clienti sui libretti di risparmio. L'insolvenza può avere cause diverse: nel settore bancario si tratta per lo più di perdite consistenti derivanti da operazioni a credito e compravendita di titoli, che "divorano" il capitale proprio (le riserve, vale a dire i risparmi della banca), distruggendo la sua "solvibilità". Dallo scoppio della crisi finanziaria, nel 2008, tutte e tre le banche altoatesine hanno registrato perdite in singoli esercizi, ma non si sono mai neanche avvicinate al rischio insolvenza: adeguatamente capitalizzate, godono di una solidità sufficiente per superare i momenti di difficoltà.

**Andreas Mair am Tinkhof. Signora Vigil, mi piacerebbe sapere quale motivo l'ha spinto a scegliere, come maturanda, il tema della crisi bancaria...**

**Jutta Vigil.** Ho scelto questo tema per la sua attualità. L'economia politica è una materia che mi appassiona molto e a scuola abbiamo affrontato, tra gli altri, la crisi finanziaria del 2008. Ho ritenuto fosse importante conoscere la situazione delle banche in Alto Adige. Inoltre, giungono sempre più spesso notizie sulla chiusura di filiali. È quello che sta accadendo anche in provincia?

**Andreas Mair am Tinkhof.** In Alto Adige si contano complessivamente 360 sportelli in 111 dei 116 Comuni esistenti, vale a dire uno ogni 1.400 abitanti. Da noi, le filiali rivestono grande importanza per la vendita di prodotti bancari e finanziari e ciò è senza dubbio legato alle peculiarità geografiche del nostro territorio, alla scarsità di agglomerati urbani e al composito tessuto di piccole e micro aree economiche nelle vallate. Nonostante ciò, nell'ultimo biennio, gli sportelli sono diminuiti circa del 7% l'anno. I motivi sono diversi, ma i sostanziali fattori di questa dinamica sono l'elevata pressione dei costi cui sono esposte le banche e la digitalizzazione. Nuove e innovative tecnologie, ma anche concorrenti esterni al settore e le mutate esigenze della clientela generano un'urgenza di adeguamento che, a sua volta, comporta un abbandono della rete di filiali ad elevata intensità di costo, a favore di una potenziata offerta online. Ritengo che le filiali bancarie, nel senso più classico del termine, abbiano sensibilmente perso d'importanza, ma ciò non significa che siano destinate a scomparire: la filiale manterrà la sua rilevanza quale luogo di incontro tra la banca e i suoi clienti.

**Andreas Mair am Tinkhof. Cosa si aspetta dalla banca del futuro? Cosa dovrebbe offrire?**

**Jutta Vigil.** La mia principale fonte d'informazioni sul mondo della finanza e sui prodotti bancari è il web: qui il contatto con i fornitori di servizi è agevole, non vincolante e privo di restrizioni temporali. In alternativa, mi rivolgo ai miei genitori, in cui posso riporre la mia fiducia. Ecco, ritengo che la fiducia sia essenziale. Una banca dovrebbe fornire informazioni e consulenza



Andreas Mair am Tinkhof formula a Jutta i migliori auguri per il proseguimento dei suoi studi

► in modo trasparente, sia online che offline. Se ho un'esigenza concreta, il contatto personale diventa fondamentale: per questo vorrei poter contare su un consulente bancario giovane e dinamico, che mia assista e mi guidi nella giungla finanziaria. Vorrei esortare le banche a offrire sicurezza ai risparmiatori, evitando le speculazioni. Per quanto concerne l'Alto Adige, gli istituti di credito dovrebbero essere in prima linea nella promozione dell'economia locale. Secondo Lei, signor Mair am Tinkhof, quale sarà lo sviluppo delle banche altoatesine Cassa di Risparmio di Bolzano, Banca Popolare dell'Alto Adige e Casse Raiffeisen? Resterà tutto com'è o dobbiamo attenderci dei cambiamenti?

**Andreas Mair am Tinkhof.** Ritengo che possiamo attenderci un generale consolidamento sul versante dell'offerta di mercato. In Alto Adige, come prescritto dalla legge, le 39 Casse Raiffeisen devono riunirsi in un gruppo bancario cooperativo sotto la guida della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige Spa. Al fine di adempiere ai numerosi obblighi legislativi e normativi, è presumibile, in futuro, la fusione di alcune Casse Raiffeisen. Sempre per legge, a dicembre 2016, la Banca Popolare dell'Alto Adige ha dovuto trasformarsi in società per azioni, abbandonando la forma societaria cooperativa: ciò la legherà in misura crescente agli interessi degli investitori

anziché a quelli dei soci di sempre, che detengono quote di partecipazione di modesta entità. Per quanto riguarda la Cassa di Risparmio di Bolzano, è la Fondazione Cassa di Risparmio l'azionista di maggioranza. Qualora la legge imponesse alla Fondazione di cedere la quota di maggioranza azionaria, la Cassa di Risparmio andrà incontro a uno sviluppo analogo a quello della Banca Popolare.

**Jutta Vigl. Sembra che siano in atto profondi cambiamenti negli istituti di credito della provincia. Come vede il futuro del sistema bancario in Alto Adige?**

**Andreas Mair am Tinkhof.** Le banche sono elementi essenziali dei meccanismi economici. In Alto Adige, che beneficia di un'ampia autonomia e di un quadro politico stabile, le banche locali e un'unione cooperativa di banche quali le Casse Raiffeisen coprono circa l'80% del mercato e la loro direzione è nelle mani dei proprietari, in gran parte cittadini altoatesini. Si tratta di un vantaggio non indifferente che, concretamente, si traduce nella possibilità di determinare in autonomia e con successo il proprio destino economico. Gli altoatesini, inoltre, vantano una notevole affinità e un legame emozionale con la "propria" banca. Per concludere, ritengo che si possa guardare con fiducia al futuro del sistema bancario altoatesino. \_is

## CASSA RAIFFEISEN VAL D'ADIGE

### Karl Framba insignito della spilla d'onore

In occasione dell'assemblea generale della Cassa Raiffeisen della Val d'Adige, Karl Framba è stato insignito della spilla d'onore Raiffeisen in argento. "Framba si è adoperato a favore della cooperazione per oltre 45 anni, impegnandosi fattivamente anche in molte associazioni", ha dichiarato Herbert Von Leon, presidente della Federazione Raiffeisen, alla consegna dell'onorificenza. Framba ha ricoperto la carica di presidente del collegio sindacale dell'ex Cassa Raiffeisen Terlano dal 1989 al 2017 e, in questa veste, ha coordinato il processo di fusione delle quattro Casse di Andriano, Nalles, Meltina e Terlano. Nel gennaio 2017 è stato

eletto nel collegio sindacale della nuova "Cassa Raiffeisen della Val d'Adige", dove ha apportato la sua pluriennale esperienza. Agricoltore appassionato, Framba ha dato il suo contributo anche nel settore ortofrutticolo, tra l'altro quale presidente della cooperativa Vilpiano dal 2002 al 2004. Sotto la sua direzione, si è svolta la fusione delle tre cooperative ortofrutticole LEV Vilpiano, TOG Terlano e OBSI Settequerce. Congratulazioni!

Un tributo meritato (da sx. a dx.):  
il presidente della Federazione  
Raiffeisen Herbert Von Leon, Karl  
Framba, il presidente Josef Alber e  
il presidente del collegio sindacale  
Stefan Sandrini della Cassa  
Raiffeisen della Val d'Adige



## IN BREVE

### Publicato "Baufuchs 2019"

Per costruire o risanare un immobile sono necessarie moltissime informazioni, la maggior parte delle quali sono reperibili nel manuale per l'edilizia e l'energia "Baufuchs", in lingua tedesca, che racchiude preziosi consigli di esperti indipendenti sul tema della casa. L'opuscolo è disponibile gratuitamente negli uffici tecnici comunali, nelle Casse Raiffeisen e nelle imprese di costruzioni altoatesine. Maggiori informazioni sono consultabili sul sito internet [www.baufuchs.com](http://www.baufuchs.com).

### Che serata!

La Cassa Raiffeisen Oltradige ha organizzato una serata esclusiva per i suoi soci, durante la quale il cabarettista Thomas Hochkofler ha entusiasmato il pubblico con il suo leggendario programma "Fockelotti". L'interesse dimostrato per questa manifestazione conferma la validità del percorso intrapreso dalla banca, sempre impegnata a offrire un plusvalore ai propri soci attraverso eventi informativi o ludici.

### Feste musicali

Anche quest'anno, il Südtiroler Kulturinstitut e il direttore artistico Matthias Mayr hanno stilato un programma d'eccezione per le Feste Musicali, che rappresentano un momento clou dell'estate bolzanina. La Cassa Rurale di Bolzano è un partner fisso di questo evento sin dai suoi esordi.

### Südtirol Drei Zinnen Alpine Run

Il 15 settembre, 1.000 atleti si sfideranno per il trofeo di questa competizione podistica nello scenario mozzafiato delle Dolomiti di Sesto, fino al traguardo nei pressi del Rifugio Locatelli. Anche quest'anno, l'evento è sponsorizzato da Raiffeisen.

Da sx. a dx., Tiziana Sarah Scisci, consigliera della C.R. Alta Val Venosta, Karl Schwabl, presidente della C.R. Alta Val Venosta, Thomas Prieth, membro del comitato organizzativo, Gerald Burger, organizzatore, e Ulrich Veith, presidente dell'Ortler Bike Marathon, Andreas Mair am Tinkhof, responsabile dell'Area Banche presso la Federazione Raiffeisen, Werner Platzer e Karlheinz Kuntner, rispettivamente direttore e presidente della C.R. Prato-Tubre



#### CASSE RAIFFEISEN DELLA VALLE VENOSTA

## Eventi sportivi in Val Venosta

Tre straordinari appuntamenti sportivi organizzati dalla destinazione turistica Alta Val Venosta saranno sponsorizzati anche quest'anno da Raiffeisen e, in particolare, dalle Casse di Prato-Tubre e Alta Val Venosta. Si tratta della Ortler Bike Marathon che attraversa la cittadina di Glorenza, della maratona alpina Stelvio Marathon e del

Giro del Lago di Resia, quest'ultimo annoverato tra gli eventi podistici di maggior richiamo dell'Alto Adige. Gli organizzatori di queste manifestazioni si sono dati appuntamento con gli sponsor principali per uno shooting fotografico, in occasione del quale hanno ringraziato per il generoso supporto e la fattiva collaborazione.



#### CASSA RAIFFEISEN ALTA VENOSTA

## Crediti studenteschi agevolati

Durante l'anno scolastico 2017/18, un gruppo di lavoro della scuola superiore di economia Claudia de' Medici di Malles, accompagnato dalla Cassa Raiffeisen Alta Venosta, ha sviluppato un progetto legato al credito studentesco agevolato, dal concepimento dell'idea fino alla predisposizione del materiale di vendita. Analogamente a quanto accade per il Risparmio Casa, la base è costituita dall'adesione a un fondo pensione integrativo. L'iniziativa è stata presentata in primavera all'assessore provinciale Philipp Achammer, che l'ha accolta con favore e si è detto fiducioso in merito alla sua realizzazione.

Gli studenti delle superiori hanno presentato il loro progetto in occasione della festa conclusiva delle imprese simulate presso la Raiffeisenhaus di Bolzano

## CASSA RAIFFEISEN LACES

## Una piacevole manifestazione al femminile

La Cassa Raiffeisen di Laces ha invitato i suoi soci di sesso femminile a un'interessante manifestazione, dal titolo "Sicura di sé, alla moda, con stile". Il direttore della banca, Karl Heinz Tscholl ha dato il benvenuto alle numerose partecipanti e a Elisabeth Motsch, nota consulente austriaca di moda e stile, che ha presentato la sua attività dispensando utili consigli. In particolare, ha invitato le donne a non lasciarsi trarre in inganno dalle mode passeggere, individuando e curando il proprio stile personale. La serata si è conclusa con un buffet in allegria compagnia.

La consulente di stile Elisabeth Motsch ha entusiasmato il pubblico femminile



## CASSA RAIFFEISEN BRUNICO

## Rinnovati il consiglio d'amministrazione e il collegio sindacale

Il nuovo consiglio d'amministrazione e il collegio sindacale della Cassa Raiffeisen Brunico

A fine aprile, la Cassa Raiffeisen di Brunico ha eletto i nuovi membri del consiglio d'amministrazione e del collegio sindacale. Hubert Mayr di Perca e Reinhard Niederkofler di Chienes, entrambi con alle spalle una pluriennale esperienza in veste di consiglieri, hanno deciso di non ricandidarsi e sono stati omaggiati con fiori e una pergamena per il loro impegno. "A loro va tutta la nostra riconoscenza per la fattiva collaborazione", ha dichiarato il presidente del collegio sindacale Heiner Nicolussi-Leck. Al loro posto sono stati eletti Waltraud Ausserhofer di Perca e Christian Weger di Chienes. Anche nel collegio sindacale si è assistito a un avvicendamento: Brigitte Wielander di Chienes ha preso il posto di Edmund Irschara, che proseguirà il suo impegno quale membro suppletivo.

## CASSA RAIFFEISEN BASSA VALLE ISARCO

## Festa di Sumsi: divertimento assicurato per i giovani risparmiatori

A inizio di maggio, la Cassa Raiffeisen della Bassa Valle Isarco ha organizzato la terza Festa di Susmi sulla piazza principale di Laion. Numerosi risparmiatori "in erba" hanno dato seguito all'invito, partecipando insieme alle loro famiglie. Il ricco programma d'intrattenimento non ha deluso i ragazzi, che hanno potuto cimentarsi con il fai-da-te e il trucco del viso, ma anche assistere allo spettacolo del mago Remi. Il clou della giornata è coinciso con la premiazione del 48° Concorso Internazionale Raiffeisen per la Gioventù alla presenza dell'ape Sumsi. Tutti i partecipanti sono stati rinfocillati con salsicce e rinfrescanti bevande, concludendo così il simpatico pomeriggio in compagnia.

I piccoli risparmiatori assistono rapiti allo show del mago Remi





In prima fila da sx., il presidente del collegio sindacale Erich Innerbichler, i tre amministratori omaggiati Florian Murr, Hubert Wegleiter e Josef Fulterer, il presidente Alois Zelger; in seconda fila, da sx. a dx., i consiglieri Rudi Schweigkofler, Peter Gasser, Florian Karl Kaserer e il direttore di Raiffeisen Leasing, Roland Pichler

I ragazzi durante la corsa di beneficenza con Ida Schacher, presidentessa dell'Assistenza Tumori Alto Adige, e l'assessora provinciale alla famiglia Waltraud Deeg

CASSA RAIFFEISEN DOBBIACO

## Corsa di beneficenza per l'Assistenza Tumori Alto Adige

A inizio giugno, Dobbiaco ha fatto da sfondo alle 15a edizione della corsa e marcia di beneficenza a favore dell'Associazione Assistenza Tumori Alto Adige, organizzata dalla sezione dell'Alta Pusteria e dall'associazione Luchsverein, con il patrocinio

dell'assessora provinciale alla famiglia Waltraud Deeg. Un centinaio di corridori ha percorso il tracciato di 15 chilometri, mentre 120 bambini si sono cimentati nei due chilometri della gara "baby". Le T-shirt dei ragazzi sono state acquistate dalla

Cassa Raiffeisen Dobbiaco. "Nel segno di Friedrich Wilhelm Raiffeisen, consideriamo nostro compito sostenere associazioni e organizzazioni benefiche", ha affermato Robert Pellegrini, presidente della Cassa Raiffeisen Dobbiaco.



Gli alunni premiati e, dietro da sx., il direttore dell'istituto scolastico Karl Spergser, il presidente della Cassa Raiffeisen di Tiso Elmar Windegger e il collaboratore Andreas Epp

CASSA RAIFFEISEN TISO

## Premiati i piccoli vincitori

A fine maggio sono stati premiati, all'interno della scuola elementare di Tiso, i vincitori del Concorso Raiffeisen per la Gioventù. Un particolare riconoscimento è andato all'alunna Damaris Mair della seconda, che si è aggiudicata il primo posto a livello provinciale e addirittura il terzo a livello internazionale. Il direttore dell'istituto Karl Spergser ha ringraziato la Cassa Raiffeisen di Tiso per l'organizzazione del concorso e il supporto pluriennale. Quest'anno, con il contributo elargito dalla banca, sono stati acquistati alcuni libri per la biblioteca scolastica.



#### RAIFFEISEN LEASING

## Premiati tre amministratori

Agli inizi di luglio, Raiffeisen Leasing Srl, cui aderiscono 27 Casse Raiffeisen, ha reso omaggio a tre amministratori di lunga data per la loro opera e l'impegno pluriennale. Florian Murr, a lungo presidente della Cassa Raiffeisen Val Sarentino, ha ricoperto all'interno di Raiffeisen Leasing la carica di vicepresidente dalla costituzione nel 1999 al 2009, quindi dal 2011 quella di presidente e in seguito, fino al 2018, nuovamente di vicepresidente. Josef Fulterer, già presidente della Cassa Raiffeisen di Castelrotto, è stato ininterrottamente vicepresidente dagli inizi fino al 2018. Infine, Hubert Wegleiter, oggi direttore

in pensione della Cassa Raiffeisen Lana, dal 2012 al 2018 è stato membro del consiglio d'amministrazione. Nel suo discorso d'encomio, il presidente Alois Zelger ha ricordato le vicende che hanno portato alla nascita di Raiffeisen Leasing, le tappe più importanti nella storia di questa società e le diverse iniziative attuate, alla cui buona riuscita i tre amministratori hanno contribuito in misura determinante. Il presidente ha quindi sottolineato che Raiffeisen Leasing, creata come società veicolo delle Casse Raiffeisen, gode oggi di ottima salute, sta registrando un buono sviluppo ed è ben attrezzata per il futuro.

#### ASSOCIAZIONE KNEIPP ALTO ADIGE

## Sani e in forma con Kneipp!

Il movimento, uno dei cinque pilastri della filosofia di Kneipp, è stato al centro della terza edizione della settimana dedicata, che si è svolta dal 23 giugno al 1° luglio. Oltre 20 località altoatesine hanno fatto da sfondo a svariate manifestazioni, dalle escursioni all'unità "Smovey" fino alle colazioni in vetta. Durante l'evento d'apertura sono intervenuti quali relatori Monika Niederstätter, psicologa dello sport e coach mentale, e il medico sportivo Alex Mitterhofer. Le manifestazioni sono state organizzate in collaborazione con la rete Kneipp, cui aderiscono anche le associazioni turistiche, mentre l'iniziativa è stata sponsorizzata da Raiffeisen.



Il movimento in teoria e in pratica

#### CASSA RAIFFEISEN WIPPTAL

## Esperti finanziari certificati



Sette collaboratori della Cassa Raiffeisen Wipptal hanno preso parte al corso per European Investment Practitioner (EIP®), conclusosi con il superamento dell'esame finale. Le conoscenze acquisite consentiranno loro di offrire una consulenza d'alto livello in materia d'investimenti, in linea con le nuove disposizioni di legge.

Da sx. a dx., Daniela Astenwald, Gerd Plank, Edith Seidner, Stefan Sparber, Simone Holzer, Josef Rainer e Maria Rainer

## AVVENTURE NELLA NATURA

# Nel cuore del Gruppo di Tessa sino al Sentiero dei rododendri

Le escursioni a tappe, articolate in più giorni, raccolgono sempre più consensi. Chi opta per tale scelta dev'essere ben allenato, avere passo fermo, esperienza in montagna e un ottimo partner escursionistico al proprio fianco. Il nostro suggestivo tour ci conduce nel Parco Naturale del Gruppo di Tessa.

**GIORNO 1:** il punto di partenza del tour è situato sopra l'albergo Hochfirst, sulla strada per Passo Rombo. Ci dirigiamo verso Malga Seeber, attraversando a sinistra il torrente glaciale per addentrarci nella Valle del Lago e salire ai 2.661 m del Grubjoch. Proseguiamo sull'Alta Via Tirolo Höhenweg sino al bivacco Rauhjoch, trascorrendo la notte in questo rifugio esagonale dotato di cupola di vetro, che ricorda vagamente un'astronave.

**GIORNO 2:** il percorso odierno si snoda in un continuo saliscendi. Ci attende una camminata di 6 ore e ½, per un dislivello di 1.200 m in salita e

di 1.050 m in discesa, spalmati su 14 km. Accanto al Rifugio Plan, la via ferrata s'inerpica sino alla vicina Cima delle Anime (ca. 1 ora), per poi salire ripidamente al Rifugio Petrarca. Sfiniti, crolliamo sul letto che si siamo accaparrati al volo.

**GIORNO 3:** ci incamminiamo verso il lago Grafsee, salendo al valico Schafschneide. Da qui, scendiamo sull'erta via sino a Malga Andels, per poi proseguire al Passo di Lazins. Circondati da marmotte, camosci e stambecchi, ci arrampichiamo sino ai 2.998 m del Giogo di Tessa. La vetta coincide con il punto più alto del nostro tour, da cui si schiude una sontuosa vista sulla Valle dell'Adige. Costeggiando i Laghi di Latte, Lago Lungo e Lago Verde, dopo oltre 5 ore, raggiungiamo il rifugio Casera di Sopra.

**GIORNO 4:** lungo il sentiero che conduce agli specchi d'acqua Lago Verde e Lago Lungo, giungiamo al Passo del Valico. Da qui scendiamo alla Casa del Valico, prima di riprendere a salire lungo il Sentiero Franz Huber (solo per chi non soffre di vertigini). Ci arrampichiamo su Cima



"Il tour culmina con il pernottamento al bivacco Rauhjoch: in alta stagione, si raccomanda di prenotare."

Guida naturalistica e paesaggistica Olav Lutz, [olav.lutz@rolmail.net](mailto:olav.lutz@rolmail.net)



## TOUR ESCURSIONISTICO NEL PARCO NATURALE GRUPPO DI TESSA





Il bivacco che ricorda un'astronave

I Laghetti di Sopranes nel Parco Naturale Gruppo di Tessa costituiscono il più esteso gruppo lacustre d'alta quota dell'Alto Adige



Sella e approdiamo al Rifugio Cima Fiammante. Trascorriamo la notte al Rifugio Nassereto, che raggiungiamo dopo 15 km e una fatica di 6,5 ore.

**GIORNO 5:** ci congediamo dal Gruppo di Tessa e camminiamo per circa un'ora sino alla stazione a monte Giggberg. Da qui, con la funivia, scendiamo sino a Parcines e giungiamo alla stazione di Rablà, dove ci attende la Funivia Rio Lagundo. Raggiunta la località omonima, imbocchiamo il Sentiero dei Rododendri, dapprima sino alla Malga di Naturno e poi sino a Malga Zetn e Malga Mausloch, prima di approdare alla Malga di Tablà e a Malga Altalm. Oltrepasando il Buco dell'Orso, dopo 8 ore di cammino, raggiungiamo Malga Zirmtal, dove ci addormentiamo sfiniti.

**GIORNO 6:** saliamo sino al Laghi Plomboden e arriviamo in Val d'Ultimo. Costeggiando i tre specchi d'acqua, approdiamo alla Malghe Innerer Falkomai e Ausserer Falkomai e quindi a Malga Bärdenbadalm, per poi scendere a Pavicolo, dove prendiamo la "funivia" per tornare a valle. Da qui, imbocchiamo il percorso Aichberg per Lana. Oggi abbiamo coperto una distanza di 24 km in 8,5 ore. Al termine del tour, sono quasi 100 i km che abbiamo percorso e 40 le ore di cammino complessive. Un'impresa di cui andare orgogliosi. \_ol

#### IL TOUR

**Lunghezza:** 108,2km

**Durata:** 44 h e 49 min.

**Ascesa:** 8.193m

**Discesa:** 9.697 m

**Grado di difficoltà:**

alto

Il tour per iPhone a Android



#### CONSIGLIO DELLA SALUTE

### L'acqua è vita

Il corpo umano è costituito per il 50–60% d'acqua, ma ogni giorno, attraverso la respirazione, il sudore e le urine, perdiamo liquidi. La disidratazione, che si manifesta con difficoltà di concentrazione, stanchezza, pelle segnata, insufficienza circolatoria e crampi muscolari, può avere conseguenze drastiche sulla nostra salute, danneggiando gli organi interni, in particolare i reni. Una perdita di liquidi superiore al 10% del peso corporeo mette a rischio la sopravvivenza: non si può vivere per più di 3 giorni senz'acqua. Poiché l'organismo non è in grado di accumulare liquidi, è necessario bere regolarmente.

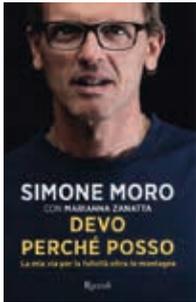
Indicativamente, nello svolgimento delle normali attività quotidiane e con temperature esterne medie, dovrebbero essere assunti 2 litri di liquidi, distribuiti nell'arco della giornata, in particolare sotto forma di acqua, ma anche di minestre, frutta e ortaggi. Un'intensa attività fisica o sportiva, in presenza di temperature elevate, può comportare ulteriori perdite di liquidi, anche sino a 1,5 litri in un'ora. Con il sudore, il corpo perde sali minerali essenziali, come sodio, calcio, potassio e magnesio e, in particolari circostanze, è consigliabile assumere bevande elettrolitiche ricche di tali componenti, disponibili in commercio. In alternativa, è possibile preparare, in tutta semplicità, un integratore di sali minerali anche a casa: è sufficiente un succo di frutta come fonte di minerali e zucchero, cui aggiungere un pizzico di normale sale da cucina. Il succo va quindi diluito in acqua nel rapporto 2:1 per ridurre la concentrazione di quota zuccherina, che sottrae acqua al corpo. Il miglior strumento di controllo per valutare il livello di idratazione sono le urine: più sono chiare meglio è.



Dott. Alex Mitterhofer  
Medico di Base  
Specialista in Medicina  
Fisica e Riabilitazione  
Specialista in Medicina  
dello Sport

## LIBRI

## Devo perché posso. La mia via per la felicità oltre le montagne



Chiunque senta parlare Simone Moro – alle conferenze dopo le sue imprese in montagna, nei discorsi motivazionali che tiene per le aziende, in una qualsiasi chiacchierata spontanea – rimane affascinato e ricava

una sensazione di benessere. Perché? Il segreto è la felicità. Eppure, nella sua vita, Simone non si è certo sottratto alla fatica con le cinquantacinque imprese alpinistiche portate a termine sulle vette più impegnative e insidiose del pianeta. Ha conosciuto più volte la rinuncia, quando è dovuto rientrare al campo base per le avverse condizioni meteo e, soprattutto, ha provato la sofferenza per la perdita di amici carissimi in incidenti alpinistici. Ma la felicità nasce da un sogno e dalla forza e determinazione con cui tentiamo di realizzarlo, giorno dopo giorno, per tutta la nostra vita. È bene che ci cerchiamo degli alleati, che possiamo trovare nelle nostre risorse personali e nelle persone in carne e ossa (fra gli altri, per Simone, Marianna Zanatta, sua collaboratrice da sempre e coautrice di questo libro). Infine, dobbiamo mettere in conto anche l'errore e il tradimento, la paura e il sacrificio. Ma il risultato di tutto questo è la felicità.

Simone Moro, Marianna Zanatta, "Devo perché posso. La mia via per la felicità oltre le montagne", Rizzoli, 254 pagine, ISBN: 9788817095761, prezzo di copertina: 15,30 euro



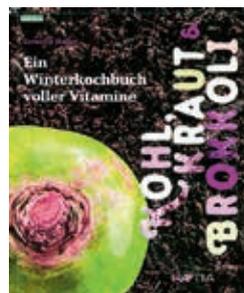
## RICETTE

## Linguine con broccoli e pomodorini

Tagliare i broccoli, separando gambi e rosette, e cuocerli in acqua salata per 3 minuti, lasciandoli croccanti. Cuocere al dente le linguine, secondo le istruzioni riportate sulla confezione, utilizzando l'acqua dei broccoli. Scaldare l'olio, aggiungere il burro e saltarvi la pasta. Quindi, mescolare il tutto con i broccoli, i pomodorini tagliati a metà e la maggiorana e cuocere brevemente. Insaporire con sale e pepe e cospargere di pecorino.

### INGREDIENTI PER 4 PERSONE

- 700g broccoli
- 400g di linguine
- 8 cucchiaini di olio di oliva
- 30g di burro
- 250g di pomodori ciliegino
- 80–100g di pecorino grattugiato
- Sale, pepe, 1–2 cucchiaini di maggiorana



### Kohl, Kraut & Brokkoli

Un libro di cucina di Cornelia Haller che raccoglie oltre 130 ricette facili e veloci. Pubblicato da Raetia Verlag, 180 pagine, ISBN: 978-88-7283-607-1  
Prezzo di vendita: 17,90 euro



Narrazioni di fatti veri o inventati	Engine control unit	Le isole dell'Oceania con Apia	Le madri dei genitori	Motoscafo antisommersibile	Panciotto Ruminante della tundra	Un premio Nobel per la letteratura (1948)	L'autore di «Zanna bianca»
Insieme di parole scritte				La sirenetta di W. Disney			
			È simile al merluzzo	Un'arteria			
Affetta da raucedine			Israeliti		Il no dei tedeschi		
Un europeo					Manovra della nave		
Circola in Macedonia	Satellite di Urano	Uno Stato africano				Cong. eufonica	
			Parte di una strada 10 metri, in breve			Viaggia per svago	
Fiume del Canton Ticino	Un Mario del cinema tedesco	Formaggio olandese	Gibilterra in breve		Il suffisso del più piccolo	Tasto di conferma del computer	
				Repubblica d'Irlanda			Atomo elettrizzato
Formato informatico		Ex nuotatore it.	Ovest-sud-ovest	Autori vari			
Un ingrediente della birra			L'ottavo mese dell'anno				
		Sapienti, assennati, sensati			Dieci per gli inglesi		
Cantone svizzero				Muovere una barca con i remi			
Destino ineluttabile							

LE REGOLE DEL GALATEO

## Meglio dare del "tu" o del "Lei"?

Non è sempre facile individuare la forma con cui rivolgersi alle persone. Indipendentemente da età e ruolo, il "tu" si sta facendo sempre più strada anche nei negozi e nelle aziende, mentre il "Lei" è utilizzato raramente a livello professionale. Naturalmente, ciascuno è libero di pensarla come vuole su questa tendenza. Ma qual è la forma corretta? In base alle regole del galateo, il "tu" dovrebbe essere proposto da chi è considerato degno di maggior rispetto: l'anziano al giovane, il capufficio all'impiegato, la donna all'uomo. In ambito professionale conta solo la gerarchia: è il più alto in grado a offrire il "tu" al suo sottoposto, indipendente da età e genere.

Diversamente, nella vita privata, le regole non sono così ferree e si sono adeguate al nuovo ruolo della donna nella società. Tra persone appartenenti alla stessa generazione, ora anche gli uomini possono proporre il "tu" alle donne. In linea di principio, è considerato scortese rifiutare una tale offerta, ma se proprio si desidera farlo, è bene argomentarlo dimostrando apprezzamento per l'iniziativa. Ad esempio, in ambito professionale, potreste rispondere: "La Sua offerta mi lusinga, ma sul lavoro preferisco il Lei. Ciò non significa che, se ci incontriamo la sera per un caffè, non possiamo darci del tu".



Katharina von Bruchhausen  
Coach della comunicazione e del galateo





Spazio alle  
**tue domande.**

**Ad esempio durante la consulenza.**

E quali sono le tue esigenze?  
Parliamone.

Una buona banca comprende i desideri e le possibilità dei suoi clienti, considera la loro situazione personale nel suo insieme e li consiglia con lungimiranza. Non importa se si tratta della loro sicurezza, di un investimento o di un piano di risparmio. Parliamone. [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**  
La mia banca